

www.revistasu.casa.com

SU CASA

€2.600

100 AÑOS

del cantón
**VÁSQUEZ DE
CORONADO**

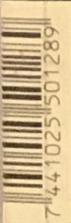
Celebramos el
patrimonio histórico,
arquitectónico y
cultural

TENDENCIAS
en decoración 2011

ARQUITECTURA
para la ciudad

ÁLVARO ROJAS,
arquitecto y mentor

PÁPEL RECICLADO



ARTE
122 VALOARTE

Conozca los entretelones, el proceso de montaje y los ganadores de la exhibición y venta de arte realizada recientemente en la Antigua Aduana.

HOMENAJE
134 José María Figueroa

Un crítico ciudadano cartaginés del siglo XIX empezó a caerle bien a sus compatriotas 100 años después de muerto. El álbum Figuras y Figurones vino a aumentarnos la dosis de su genial personalidad.

ARTE
140 XXXI Bienal de Pontevedra

Las manifestaciones visuales de Centroamérica y el Caribe fueran el foco y epicentro de la muestra española.

RESCATE PATRIMONIAL
158 Peligro de extinción

Su Casa hizo un recorrido por las 7 provincias y retrató el estado de abandono en que se encuentran muchos edificios de interés patrimonial. Conozca 12 de ellos y por qué es urgente rescatarlos.

ADEMÁS
170 Dolce Vita

Los eventos sociales más importantes del mundo del arte, la arquitectura y el interiorismo.

SU CASA

Directora de Revistas
Isabel Ovares

Editora
Karina Salguero Moya

Redactor
Randall Zúñiga

Colaboradores
Mario Angulo, Catary Lima, Paula Piedra, Cristina Morales, Rodrigo Villalobos, Camila Schumacher, María Montero, Rebeca Villalobos y Guillermo Barzuna.

Coordinadora multimedia
Daniella Fernández

Corrección de estilo
Mauricio Meléndez y Cristina Morales

Coordinadora de diseño y Diseño
Tatiana Castro Caamaño

Fotografías
Jeannine Cordero, Germán Fonseca, Osvaldo Quesada, Rodrigo Montoya, Jorge Navarro, Rónald Pérez y Carla Saborío

Apoyo en Fotografía
Mayela López

Fotografía de Portada
Rónald Pérez

Productoras
Catary Lima y Julie Echeverri

Gerente
Yorleny Mora

Ventas de Publicidad:
GN Comercial/ Teléfono 2247-4949
Control y Pauta: Evelyn Zuñiga
Mercadeo de Revistas: Sujelly Porras
Redacción: 2247-4345 Fax: 2247-5110
Publicidad: 2247-4949 Fax: 2247-4477
Servicio al cliente: 2247-4422
Mercadeo: 2247-4480
Suscripciones: 2247-4882
Apartado Postal: 1517-1100, Tibás

Apoyo administrativo
Luis Conejo y Silvia Céspedes

Impresa en los talleres de Impresión Comercial del Grupo Nación GN, S. A. © 2010. San José, Costa Rica.
Prohibida la reproducción total o parcial de esta revista.

Distribuidor: Comercializadora Los Olivos del Grupo Nación GN, S. A.
Teléfono 2247-4463 / Fax 2247-5042 / Teléfono 2283-9383.

Esta revista es reciclable. Deséchela adecuadamente.

Llame a Kimberly Clark, Costa Rica 2298-3100, exts: 3007 y 3115



XXXI BIENAL DE PONTEVEDRA

UTRÓ

Para la edición XXXI de la Bienal de Pontevedra (Galicia, España), los organizadores de este evento decidieron que las manifestaciones visuales de Centroamérica y el Caribe fueran el foco y epicentro de la muestra. Originalmente la Bienal de Pontevedra, había sido concebida originalmente como una muestra regional, pero fue expandiéndose hasta abarcar todo el territorio español. En esta ocasión, tanto expertos como autoridades locales coincidieron en que "dedicar la Bienal a Centroamérica y al Caribe es dedicarla a Galicia" (palabras del consejero Roberto Varela).

Por: John Nadador, colaborador / Fotografía: John Nadador

Conocida es la enorme inmigración gallega hacia América en el siglo XX. Menos conocida, quizás, es la inmigración de artistas gallegos, que hicieron del Nuevo Continente su segunda casa: Arturo Souto, Eugenio Granell o Alfonso Castelao, por citar a algunos que participan en la exhibición, y que constituyen parte fundamental del legado artístico gallego del siglo XX.

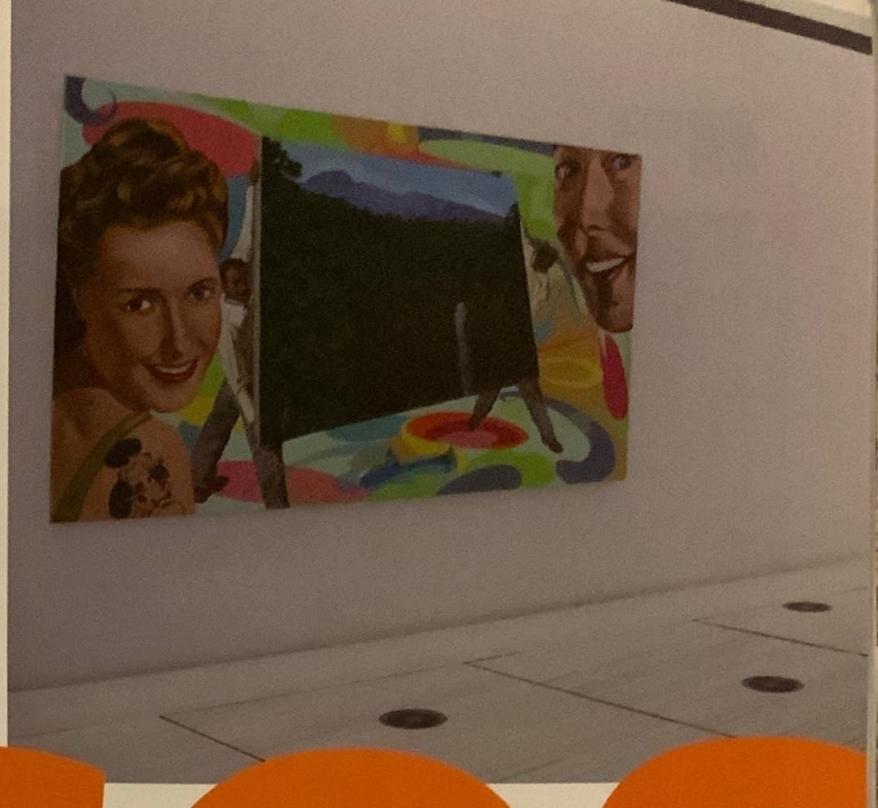
Con una participación superior a los 92 artistas — algunos forman parte de colectivos— y un presupuesto final de € 600. 000, la Bienal de Pontevedra apunta a desmitificar ciertos clichés que sobre el arte de la región se manejan: exótico, derivativo, desinformado y desactualizado.

Esta visión, profusamente difundida, tenía que ser cuestionada a partir de un guión curatorial inteligente, diseñado por alguien que

conociera a fondo el arte de Centroamérica y el Caribe. Esta responsabilidad recayó en Santiago Olmo (Madrid, 1955), quien ha sido jurado en distintas versiones de Bienarte (la Bienal de Arte Centroamericana) y curado las muestras "Todo incluido" (Madrid, 2004) y "Entre líneas" (Madrid, 2003), en las que incluyó a un número importante de artistas del Istmo.

Olmo es también colaborador cercano de TeorÉtica, y esta edición de la Bienal de Pontevedra se vio beneficiada por la curaduría que hicieron Virginia Pérez-Ratton y Tamara Díaz en el 2006, "El estrecho dudoso": muchos artistas que participaron en dicha muestra, al igual que la cocuradora Tamara Díaz, participan en esta XXXI versión de la Bienal más antigua de España.

Pero no se trata de una bienal que sigue el modelo tradicional. Para empezar, Olmo decidió incluir a una serie de artistas ya fallecidos, aparte de los anteriormente citados de Galicia, como Max Jiménez, Emilia Prieto, Margarita Arzundia o Wilfredo Lam, para mencionar unos pocos. Esto



PÍPICOS

es inusual en el contexto de ciertas bienales, plataformas que por lo general invitan a artistas emergentes o en boga. Para lograr una versión "más inclusiva y comprensiva" de bienal, Santiago la diseñó con varios ejes temáticos: *De ida y vuelta, Archivaacción, Fricciones, El aguacero, la siesta, el cañaveral y el tabaco, Migraciones, Trans-misiones, Intervenciones, La promesa de la política, Rbp31.org, Inquieta Imagen* y Facultad de Bellas Artes. Igualmente, descentralizó las exhibiciones e incluyó localidades como el Puerto de Vigo o Vilagarcía de Arouza, por ejemplo. Y como no podía ser de otra manera, completan la muestra una serie de artistas contemporáneos españoles, gallegos y de otras regiones, así como artistas de México, Colombia y Uruguay, todos relacionados con Galicia de una manera u otra.

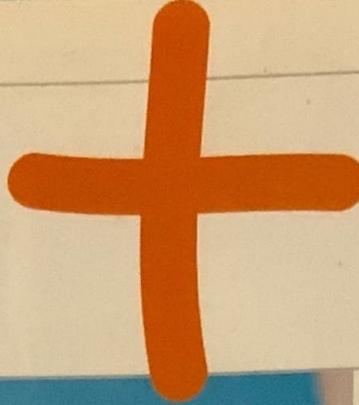
La muestra

Si imaginamos la Bienal como un menú en el que se degustan diferentes platos, podríamos afirmar que el sabor y el olor más distintivo es el político. Ya desde el nombre de la exhibición - UTRÓPICOS (un neologismo acuñado por el propio Olmo, resultante de la unión de los vocablos utopía y trópico), se siente este aroma. La muestra se decanta por obras y artistas que ponen de manifiesto diferentes realidades socio-políticas, entre las que destacan la violencia, la neocolonización y la introducción en el corto plazo de políticas alimentarias basadas en la transgénesis.

1. *Cuatro cubanos*. Carlos Garaicoa. Cuba
2. *Its a small world*. Joaquín Rodríguez del Paso. Costa Rica.

MIS DIEZ

libros favoritos



EL ARTISTA **JOAQUÍN RODRÍGUEZ DEL PASO** NOS RECOMIENDA SUS 10 LIBROS FAVORITOS.



TODAS SON OBRAS LEÍDAS YA DE ADULTO: "ÉSTA ES UNA LISTA DE OBRAS QUE ME HAN IMPACTADO SIGNIFICATIVAMENTE EN LOS ÚLTIMOS 15 AÑOS. LA LITERATURA TE IMPACTA O CONMOCIONA DE DIFERENTES MANERAS DEPENDIENDO DE LA EDAD QUE SE TENGA".

Sean novela o cuento, se trata de narrativa cuyos autores tienen su propia voz:

- 1** *The Box Man**
Kobo Abe (Japón).
- 2** *Aprendiendo a vivir****
Clarice Lispector (Brasil).
- 3** *Intimidad***
Hanif Kureishi (Paquistán/Inglaterra).
- 4** *El túnel**
Ernesto Sábato (Argentina).
- 5** *Catedral**
Raymond Carver (EE.UU.).
- 6** *Historias de Tata Mundo***
Fabián Dobles (Costa Rica).
- 7** *La mancha humana***
Philip Roth (EE.UU.).
- 8** *The End of the Road****
John Barth (EE.UU.).
- 9** *Los detectives salvajes***
Roberto Bolaño (Chile).
- 10** *Palinuro de México**
Fernando del Paso (México).

* Me emocionaron enormemente.

** Son libros con la capacidad de hacerme repensar cosas.

*** Prácticamente cambiaron la manera de entenderme a mí mismo.

SUR

LA MADERA protegida y embellecida

Laro Tek

SISTEMA NATURAL OIL SYSTEM

Este sistema tiene la ventaja de proteger la madera tanto a profundidad como en la superficie ya que el LARO TEK N.O.S. IMPREGNANTE penetra las fibras de la madera y el LARO TEK N.O.S. GLAZE por ser un semi-impregnante la protege en la superficie brindando una suave y tersa textura.



Laro Tek Glaze

- Mayor protección en superficie
- Semi formador de película
- Resistencia a los rayos ultravioleta
- Brinda una textura mas tersa
- Acabado a base de aceites naturales
- Para ambientes interiores y exteriores



Laro Tek Impregnante

- Mayor protección a profundidad
- No formador de película
- Repelente a hongos e insectos
- Acabado a base de aceites naturales
- Para ambientes interiores y exteriores

Natural y en varios tonos

Acabado natural con protección a profundidad

Madera
Natural

En tiendas

SurColor

www.surcolor.com

ASESORIA Y SERVICIO